Investigating Language as Social (Inter-)Action
Investigating Language as Social (Inter-)Action:

*The 15th Conference on British and American Studies*

Edited by
Marinela Burada, Oana Tatu and Raluca Sinu

Cambridge Scholars Publishing
TABLE OF CONTENTS

Chapter I: Native Language Explorations and Acquisition

Romanian as an Object of Investigation. Introduction ................................. 2
Raluca Sinu

Aspectual Verbs in Romanian: Control or Raising? ..................................... 5
Elena Lăcătuș

Two Types of Complement for One (Type of) Aspectual Verb in Romanian ................................................................. 22
Maria Aurelia Cotfas

Modern Romanian NPIs: The Case of ‘Decât’ ......................................... 42
Mihaela Tănase-Dogaru

The Acquisition of Epistemic Modality in a Romanian-Hungarian Bilingual Context ................................................................. 57
Veronica Tomescu

Sensitivity to Negative and Positive Polarity in Child Romanian ............... 75
Ioana Stoicescu, Mihaela Zamfirescu

Chapter II: Aspects of English – Insights into its Impact, Structure, and Descriptive Potential

English as an Object of Investigation. Introduction .................................. 100
Marinela Burada

Early Jamaican Creole Syllable Structure: an Optimality-Theoretic Account ................................................................. 103
Andrei Avram

Anglicism Usage in a Swedish Daily Blog ............................................. 122
Camelia Ștefan
<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>On the Similarity between Factive Verbs and Manner of Speaking</td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>Irina Stoica</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phytonyms in Idiomatic Expressions - A Contrastive Approach</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>Alexandra Stan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Representation of Rural Communities in American and Romanian Local Newspapers</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabriela Cheheux</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Chapter III: Translatability of Language, Translatability of Culture</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Language and Culture in Translation</td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>Oana Tatu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Dictionarese or not Really? An Interplay Between Neutrality and Idiosyncrasy</td>
<td>195</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruxandra Vișan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>On the Outside Matter of Romanian Online Dictionaries</td>
<td>212</td>
</tr>
<tr>
<td>Raluca Sinu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Translating Animal Metaphors in Shakespeare’s <em>Hamlet</em></td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>Oana Tatu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Challenges in Translating Collective Nouns</td>
<td>259</td>
</tr>
<tr>
<td>Mihaela Zamfirescu, Miruna Duminecioiu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Adequacy or Acceptability in the Translation of Patient Information Leaflets</td>
<td>280</td>
</tr>
<tr>
<td>Roxana Bîrsanu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>List of Contributors</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>Index</td>
<td>298</td>
</tr>
</tbody>
</table>
CHAPTER I:

NATIVE LANGUAGE
EXPLORATIONS AND ACQUISITION
The present chapter gathers contributions which explore various (syntactic, morphological, lexico-semantic) aspects related to the structure of natural languages and their acquisition. The papers included here tackle the behavior of aspectual verbs and polarity items in Romanian, the acquisition of epistemic modality in a Romanian-Hungarian bilingual context, and the sensitivity to polarity items in child Romanian.

**Aspectual Verbs in Romanian: Control or Raising?** (Elena Lăcătuş) deals with the behavior of Romanian aspectual verbs that select non-finite complements. The author begins by examining the ambiguous behavior of aspectual verbs which display properties of both raising and control verbs, as evidenced in the literature, by looking at the theta-grid of the main predicate, the restrictions on the subject, the idiom chunks in subject position, the presence of subject-oriented adverbs and of passive predicates in the complement clause. Then, by applying each of the control diagnostic tests listed above, she looks at Romanian aspectual verbs that select an infinitive or a supine complement, in an attempt to demonstrate whether they behave as control verbs or as raising ones. The investigation concludes that aspectual verbs which select the supine complement, i.e. the verbs in the *a termina* (finish) class, behave like bona fide verbs of control, whereas the ones which occur with an infinitive complement, i.e. the ones in the *a începe* (begin) and the *a continua* (continue) classes, present hybrid behavior.

**Two Types of Complement for One (Type of) Aspectual Verb in Romanian** (Maria Aurelia Cotfas) proposes another examination of Romanian aspectual verbs, more specifically it looks at the choice between supine complements and subjunctive ones in the case of Romanian verbs which encode completion of an embedded event. The paper starts with a discussion of Romanian aspectual verbs and their complements, emphasizing the opposition between structuring and non-restructuring complements. The author notes that, unlike most aspectual predicates, which select the subjunctive, the completion predicates prefer the supine, and this
behaviour leads to consequences such as the possibility of the aspectual verb to combine with a larger range of situation types, or the fact that the internal arguments need not be high on the referentiality scale. She draws the conclusion that the combination between an aspectual predicate and a subjunctive complement, although less frequent and awkward-sounding to some speakers, has started to spread in contemporary Romanian.

Moving to the class of nouns, Modern Romanian NPIs: the Case of ‘Decât’ (Mihaela Tănase-Dogaru) investigates an instance of polarity shift in spoken Modern Romanian, namely the use of the negative polarity item “decât” in affirmative contexts. After a brief introduction into the status of the polarity item “decât” in standard Romanian, the author analyzes spontaneous data produced by adult speakers and internet data which illustrate three types of affirmative uses of “decât”: internal, external, and topocalized. The evidence considered prompts the author to put forth the idea that “decât” preserves its status of negative polarity item of the superstrong type, because the syntactically affirmative contexts in which it can be found involve “negation drop”, in other words, they contain non-overt negation.

The last two papers in this chapter are concerned with language acquisition. The former, The Acquisition of Epistemic Modality in a Romanian-Hungarian Bilingual Context (Veronica Tomescu), approaches comparatively the acquisition of epistemic modality in Romanian and Hungarian by bilingual speakers. The aim of this paper is to look at the importance of the dominant language in the acquisition of epistemic modality, but also to determine whether the acquisition of modality displays any vulnerability in a bilingual context. The data analysed, consisting of spontaneous Romanian and Hungarian utterances and Hungarian narratives and conversations, reveal that in Romanian children use the first epistemic contexts during their third year of life, under the form of epistemic adverbials and mental representation verbs, whereas in Hungarian they avoid epistemic contexts. Tomescu believes that this is indicative of the vulnerability of expressing modalized utterances (especially epistemic contexts) in Hungarian, which confirms the fact that modality is a vulnerable phenomenon in bilingual language acquisition. In addition, the data also show that in a bilingual context children resort to their dominant language to express conditions or uncertainty.

Sensitivity to Negative and Positive Polarity in Child Romanian (Ioana Stoicescu and Mihaela Zamfirescu) explores the acquisition of polarity items by Romanian children using two longitudinal corpora of early Romanian. The paper focuses on the acquisition path for the polarity items deja “already”, încă “yet”, doar “only”, and decât, “only”, with the
intention to, on the one hand, determine whether Romanian children are sensitive to sentence polarity or aware of the licensing conditions for polarity items, and, on the other hand, to establish if children use polarity items correctly or productively. Each of the four polarity items listed above is analysed in turn, i.e. the positive polarity items: deja “already”, încă “yet”, doar “only”, and the negative polarity items: decât, “only” and încă “yet”, indicating the age when they first occur and their frequency in the corpus, as well as the contexts in which they are used. The results of the investigation point to the fact that Romanian-speaking children use more positive polarity items than negative ones, that the former are acquired first, because they are less complex, and are used more correctly than the latter.
ASPECTUAL VERBS IN ROMANIAN:
CONTROL OR RAISING?

ELENA LĂCĂTUȘ

Abstract: In the literature, there is no consensus with respect to the control or raising behaviour of aspectual verbs. Some studies focus on their hybrid behaviour, other studies argue that they behave exclusively as raising verbs. The purpose of this paper is to extend the investigation to aspectual verbs in Romanian with a view to identifying whether they have control and/or raising properties. Although Romanian aspectual verbs select both finite and non-finite complements, in this paper I will focus only on those aspectual verbs that select non-finite complements. I will provide evidence that in configurations with an embedded supine they behave like bona fide verbs of control, whereas in configurations with an embedded infinitive they have hybrid behaviour, failing some control diagnostic tests.

Key words: Romanian aspectual verbs, supine, infinitive, control, raising

1 Introduction

Aspectual verbs are verbs which “lend aspectual readings to the sentences in which they occur” (Freed 1979, 1). They describe the initiation, termination, or continuation of an activity (Levin 1993, 274). They “form not only a coherent syntactic class, but a semantic class as well, as seen by the consistency of the properties which they share” (Freed 1979, 1). They can select both clausal complements (as in 1) and DP complements (as in 2):

(1)  a. John began/started/continued to read poetry after he got married.
    b. John began/started/continued reading the newspaper.
(2)  John began the letter.

In the literature, several studies have shown that aspectual verbs are ambiguous between control and raising (Perlmutter 1969, 1970; Ross 1972; or Kirby et al. 2010 for an overview). One and the same verb can illustrate both properties of raising and of control verbs. This view that
aspectual verbs are ambiguous between control and raising is rooted in the lexical ambiguity hypothesis. According to this hypothesis, their ambiguity stems from differences in the lexical specifications (i.e. from their selectional restrictions).

Other linguists consider that there is no ambiguity with respect to the behaviour of aspectual verbs. Proponents of this approach argue that aspectual verbs behave exclusively as raising verbs (Rochette 1999, Lamiroy 1988, among many others).

2 Aim

The aim of the present paper is to extend the analysis to Romanian aspectual verbs, in particular to investigate whether aspectual verbs in this language behave like verbs of control or like verbs of raising, or whether they have the hybrid behavior of the English aspectual verbs.

In Romanian, the class of aspectual verbs includes: *a începe* (begin), *a înceta* (stop, cease), *a continua* (continue), *a conteni* (stop, cease), *a îșprâvi* (finish), *a sfârși* (end, finish), *a relua* (resume), *a termina* (finish, end), *a da* (begin), *a sta* (begin), *a trage* (begin, start), *a se apuca* (begin), and *a se pună* (pe) (begin, start) (list taken from Guțu Romalo 1961/2013, and Manea et al. 2008). They select a variety of complements, both finite, such as the subjunctive (3), and non-finite, such as the infinitive and the supine complement (4):

(3) Vasile a început să scrie o carte.
Vasile has begun SĂ write a book
“Vasile has begun to write a book.”

(4) a. Vasile a terminat de scris o carte.
Vasile has finished DE write-SUP a book
“Vasile finished writing a book.”

b. Vasile a continuat a scrie cărți.
Vasile has continued INF write books
“Vasile continued to write books.”

In this paper I focus on those aspectual verbs which select a non-finite complement: a supine complement and an infinitive one.
3 Control and raising in the Principles and Parameters model

3.1 Identifying the main differences

In this section I will be focusing on the main differences between control and raising structures: differences in the theta-grid of the main predicate, restrictions on the subject, idiom chunks in subject position, the presence of subject-oriented adverbs, and whether the complement clause can be passivized (Perlmutter 1968, 1970; Davies and Dubinsky 2004).

3.1.1 The theta-grid

Control and raising structures have different thematic properties. One of the differences between them is that in control structures the main predicate can assign a theta-role to the external argument, while in raising structures it cannot. In raising structures the main predicate selects one single argument, a propositional one, which merges in complement position. This is illustrated in the examples in (5) below:

(5)  
    a. Bobby is likely to leave. = one theta-role  (Raising) 
    b. Bobby is reluctant to leave. = two theta-roles  (Control)

In the case of raising structures such as the one in (6) the predicate in the matrix is a single-argument one and it assigns a theta-role to a proposition. The embedded sentence is non-finite. This means that its Inflection cannot assign Nominative case to the DP in Specifier position. Therefore, the subject (Bobby) must move in order to get case, leaving behind a trace, as seen in (7) below:

(6)  _____ is likely [Bobby to leave].  
(7)  Bobby is likely ti to leave.

In control structures, the predicate in the matrix can assign a theta-role to its external argument. In (8b) the Specifier of TP is already occupied by the Experiencer Bobby. Therefore, there is no need to insert the expletive it (as in 8a) or to move the CP for EPP reasons. This is why both extraposition and clausal subject formation are banned with control structures, as shown in the examples in (8) below:

(8)  
    a. *It is reluctant that Bobby left. => extraposition 
    b. *[that Bobby left] is reluctant. => clausal-subject
In example (5b) above, the subject apparently gets two theta-roles, Experiencer from the main predicate and Agent from the verb in the embedded phrase (leave). This is a violation of the theta-criterion which states that there should be “a one-to-one mapping between the number of arguments and the number of theta-roles in a sentence” (Carnie 2001, 262). Therefore, we need a third argument to receive the extra theta-role. The third argument, a null pronominal subject, receives a theta-role from the verb in the infinitival clause. In terms of reference, in (5b) the null element PRO must obligatorily refer to Bobby because, here, it acts like a bound pronoun. It is co-indexed with Bobby:

(9) Bobby is reluctant [PRO to leave].

Summing up, the theta-role assignment properties of the verb in the matrix distinguish between control and raising structures. In the case of the former, the matrix verb assigns a theta-role to the external argument, it projects an external argument. The external argument in the embedded clause, the null element PRO, is assigned a theta-role by the embedded verb but it is not assigned case.

Raising verbs do not assign a theta-role to an external argument. They select one single argument, a propositional one, which merges in complement position. The constituent which occurs in the Spec TP of the matrix reaches this position as a result of movement. The Spec TP in the embedded clause hosts an NP-trace. Given that the null element PRO must be ungoverned and the NP-traces must be governed, the Spec TP position is ungoverned when the verb in the matrix is a control verb and governed when the matrix verb is a raising one.

3.1.2 Restrictions on the subject

In the previous section we saw that in control structures the predicate in the matrix projects its own external argument to which it assigns a theta-role. The subject in the matrix is a thematic one. This predicts a ban on expletive subjects, which are non-thematic, and on weather it in these structures. Their presence would result in a conflict because of the theta-role assigning property of the verb in the matrix:

(10) a. *There wanted to be a party in the streets.
    b. *It tried to be raining.

In raising structures, the predicate in the matrix does not project its own external argument and it does not assign a theta-role to its subject.
This predicts that a raising verb will license a non-thematic subject position; it will allow an expletive *there* in subject position and weather *it*, provided the verb in the complement clause allows such subjects:

(11)  
a. There seemed to be a party in the streets.  
b. It seems to be raining again.

3.1.3 Idiom chunks

The compatibility of the main predicate with idiom chunks is another control/raising diagnostic. If the clause retains its idiomatic reading, then the main predicate is a raising one.

(12)  
a. The cat is likely to be out of the bag. (idiomatic meaning, Raising)  
b. *The cat is eager to be out of the bag. (no idiomatic reading, not raising)  
   (from Carnie 2001, 265)

c. ?The cat tried to be out of the bag. (no idiomatic reading, control)  
   (from Davies and Dubinsky 2004, 8)

(13)  
a. The shit is likely to hit the fan. (from Pesetsky 2017)

b. *The shit is trying to hit the fan. (no idiomatic reading, not raising)
   (from Pesetsky 2017)

3.1.4 Subject-oriented adverbs

One further difference between control and raising structures which derives from the difference with respect to the theta-grid of the predicate in the matrix clause is the compatibility with subject-oriented adverbs. Only control structures allow the presence of subject-oriented adverbs such as *deliberately, intentionally, inadvertently*. The compatibility of the main verb with a subject-oriented adverb is in accordance with the Agent theta-role of the subject: it indicates that the subject receives an external theta-role.

(14)  
a. The man deliberately hit the vase. (Control, agent theta-role)  
b. *The vase deliberately hit the man. (no agent theta-role)

c. Jean deliberately forgot to warn me. (Control)

d. *Jean deliberately seemed to warn me. (Raising)

3.1.5 Passive predicate in the complement clause

Control and raising constructions behave differently when their complement clause is a passive one. In the case of raising predicates, such as *seem*, the passive complement is synonymous with the active complement of the same sentence, as can be seen in (15) below:
Aspectual Verbs in Romanian: Control or Raising?

(15) a. Barnett seemed to have read the book.
   b. The book seemed to have been read by Barnett.
      (from Davies and Dubinsky 2004, 5)

In the case of a control verb, the synonymy is absent. Moreover, in some cases, the main predicate does not allow an embedded passive, as illustrated in the examples below:

(16) a. The doctor tried to examine Tilman.
   b. Tilman tried to be examined by the doctor.
(17) a. Barnett tried to read the book.
   b. *The book tried to be read by Barnett.
      (from Davies and Dubinsky 2004, 5)

The examples in (17) show that a passive complement is not licit if the object of the embedded clause is inanimate. This has been argued to derive from the thematic structure of verbs like try, which assign an Agent role to their subject. In the case of raising predicates, sentences with an embedded passive are “truth-conditionally equivalent to their active counterpart” (Davies and Dubinsky 2004, 6). This is illustrated in the examples below:

(18) a. Barnett believed the doctor to have examined Tilman.
   b. Barnett believed Tilman to have been examined by the doctor.
      (from Davies and Dubinsky 2004, 6)

In the examples above, (18a) is synonymous to (18b), whereas with matrix control predicates, the embedded passive and its active counterpart are no longer synonymous. This is illustrated in the examples in (19) below:

(19) a. Barnett persuaded the doctor to examine Tilman.
   b. Barnett persuaded Tilman to be examined by the doctor.
      (from Davies and Dubinsky 2004, 6)

In (19a) the doctor is the one being persuaded by Tilman, while in (19b) Tilman is the one being persuaded. According to Davies and Dubinsky (2004), the synonymy versus non-synonymy of active and passive complements is a test that allows us to distinguish raising from control predicates.
3.2 The control/raising tests

Building on the main differences between control and raising constructions discussed above, one can identify the diagnostic tests summarized in Table 1.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Test</th>
<th>Control</th>
<th>Raising</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Compatibility with expletive <em>it</em></td>
<td>No</td>
<td>Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Compatibility with expletive <em>there</em></td>
<td>No</td>
<td>Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Compatibility with <em>weather</em> <em>it</em></td>
<td>No</td>
<td>Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Presence of thematic subjects in the Spec TP of the matrix</td>
<td>Yes</td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>Compatibility with subject-oriented adverbs</td>
<td>Yes</td>
<td>No</td>
</tr>
<tr>
<td>Retaining the meaning of idioms when idiom chunks move to Spec TP in the matrix</td>
<td>No</td>
<td>Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Passive predicate in complement clause (passive-active synonymy)</td>
<td>No</td>
<td>Yes</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 1. Tests for Control and Raising

4 Romanian aspectual verbs: raising or control?

4.1 Introductory remarks

In this section of the paper I focus on whether in Romanian, aspectual verbs that select an infinitive or a supine complement (as illustrated in 20-22) evince control or/and raising behaviour:

(20) Vasile a terminat de scris o carte.
   Vasile has finished DE write-SUP a book
   “Vasile finished writing a book.”
(21) Vasile a început a scrie o carte.
   Vasile has begun INF write a book
   “Vasile started writing a book.”
(22) Vasile a continuat a cânta.
   Vasile has continued INF sing
   “Vasile continued to sing.”

One should mention that, in Romanian, the infinitive is rarely selected as the complement of verbs in the *a termina* (finish, end) class (Guţu Romalo 1961/2013, 79, fn. 11). The infinitive is selected only by some of the verbs in this semantic class, e.g. *a înceta* (to cease) (see
examples 23a, 23b), a sfârși (to finish, to end) (see 23c), a conține (to stop) (see example 23d), and it is not found with a termina (finish, end).

(23)  

a. Nu am încetat a te iubi1.
    not have stop INF you love
    “I have not stopped loving you.”

b. Nu am încetat a fi un subiect pentru tabloide2.
    not have stopped INF be a subject for tabloids
    “I have not stopped being written about in tabloids.”

c. Inimă, nu conține cu suspin a te boci.
    Heart-the not stop with sigh INF you cry
    “Heart, don’t stop crying.”

(from Guțu Romalo 1961/2013, 80)

The infinitive complement is also selected by a începe (begin), a continua (continue), a urmează (follow, continue). More rarely it is selected by verbs such as: a prinde3 (begin), a apuče4 (get to, begin) a se pune (get to, begin to), a bufni (burst into), a purcede (start to).

(24)  

a. Începu a plângă.
    began INF cry
    “She/he began to weep.”

t. Au început a țineleg situația.
    have begun INF understand situation.the
    “They began to understand the situation.”

c. Copiii continuă a dansa.
    children-the continued INF dance
    “The children went on dancing.”

In what follows I will investigate whether those aspectual verbs which select a supine and an infinitive complement are verbs of control or of raising. In order to do so, I will use the control diagnostics (Perlmutter 1970, Davies and Dubinsky 2004) presented in section 3.

4.2 Ban on disjoint subjects

In Romanian, aspectual verbs which select a supine and an infinitive complement disallow disjoint subjects. In this respect they behave like verbs of control.

(25)  

a. *(Eu) am terminat de scris Vasile lucrarea.
    I have finished DE write.SUP Vasile paper-the

b. Copiii, au isprăvit de mâncat ei5 mâncarea.
    children-the have finished DE eat.SUP. e food-the
“The children have finished eating the food.”

c. *Studentii au început a scrie copiii lucrarea.
   students-the have begun INF write children-the paper-the

d. *Copiii au continuat a scrie studentii lucrarea.
   children-the have continued INF write students-the paper-the

4.3 Agentivity

4.3.1 Agent theta-role

In Romanian, aspectual verbs assign an agent theta-role to their external argument, which is the controller of the null subject in the embedded supine clause.

(26)  a. (Eu) am terminat de scris e lucrarea.
   (I) have finished DE. write.SUP e paper-the
   “I have finished writing the paper.”

b. (El) continua a zâmbi c.
   (he) continued INF smile
   “He continued smiling.”

Aspectual verbs can assign an agent theta-role. This is reflected in several properties.

4.3.2 Agent-oriented adverbs

The agentivity of aspectual verbs is reflected in the availability of agent-oriented adverbs such as înadins (“on purpose”), which modifies the aspectual verb (or the aspectual verb and the complement). This is illustrated in example (27a) below:

(27)  a. Ion a terminat înadins de cântat când a intrat Maria în cameră.
   Ion has finished on purpose DE sing.SUP when has walked Maria in room-the
   “Ion stopped singing on purpose when Maria walked into the room.”

b. El continua înadins a vorbi despre Vasile.
   he continued on purpose INF talk about Vasile
   “He continued on purpose talking about Vasile.”

Also, aspectual verbs can be embedded under verbs of control such as try, force, and convince. This is illustrated in examples (28) and (29) below:
Aspectual Verbs in Romanian: Control or Raising?

(28) a. Am încercat să termin de scris lucrarea.
    have tried SUBJ finish DE write.SUP paper-the
    “I have tried to finish writing the paper.”
   b. L-am obligat pe Ion să termine de scris lucrarea.
    him have obliged ACC Ion SUBJ finish DE write.SUP paper-the
    “I have obliged Ion to finish writing the paper.”

(29) a. L-am convins pe Vasile să înceteze a mai cânta.
    him have persuaded ACC Vasile SUBJ stop INF more sing
    “I persuaded Vasile to stop singing this song.”
   b. L-am forțat pe Mihai să înceteze a mai executa ordinele.
    him have forced ACC Mihai SUBJ stop INF more follow orders-the
    “I forced Mihai to stop following the orders.”

4.3.3 Compatibility with the imperative

Aspectual verbs are compatible with the imperative:

(30) a. Termină de scris!
    finish.IMP DE write.SUP
    “Finish writing!”
   b. Mai terminați de spus prostii!
    still finish.IMP DE say.SUP stupid things
    “Stop saying stupid things, already!”
   c. Încetează a cugeta cum să dobândești cinste! 6
    stop INF think how SUBJ get honour
    “Stop thinking how to be honourable.”
   d. Încetează a mai regreta sau a mai comenta trecutul!
    stop INF more regret or INF more comment past-the
    “Stop regretting or commenting on the past.”

4.3.4 Idiom chunks in subject position

The fact that aspectual verbs assign a theta-role to the argument in subject position in the matrix is also reflected in their incompatibility with idiom chunks in subject position (idioms do not preserve their idiomatic interpretation in this case):

(31) a. *Ulciorul a încetat de mers de mai multe ori la apă.
    pitcher-the has stopped DE go.SUP of many times to water-the
    “*The pitcher has stopped going to the well on several occasions.”
    Meaning: The pitcher goes only so often to the well.
b. *Apa a continuat a trece, pietrele au continuat a rămâne.
   water-the has continued INF pass rocks-the have continued INF stay
   Meaning: Water flows, rocks remain.

c. *Așchia nu a isprăvit de sărit departe de trunchi.
   splinter-the not has finished DE jump.SUP far of tree trunk
   “*The rotten apple has finished falling far from the tree.”
   Meaning: The rotten apple doesn’t fall far from the tree.

4.3.5 Compatibility with weather verbs

The verbs which select a supine complement are incompatible with weather verbs:

(32)  a. *A terminat de plouat/ de nins.
    has finished DE rain.SUP/ DE snow.SUP

b. *A încetat de plouat/ de nins.
    has stopped DE rain.SUP/ DE snow.SUP

c. *A contenit de plouat/ de nins
    has stopped DE rain.SUP/ DE snow.SUP

However, aspectual verbs which select the infinitive are compatible with this class. This is illustrated in the examples below:

(33)  a. A început a ploua.
    has begun INF rain
    “It began to rain.”

b. A continuat a ninge.
    has continued INF snow
    “It continued to snow.”

This difference shows that aspectual configurations do not represent a homogeneous class with respect to weather verbs. When the clausal complement is a supine, they cannot take a weather verb as a complement. But when the complement is an infinitive, aspectual verbs are no longer incompatible with weather verbs. One should notice, however, that the two configurations behave similarly with respect to the other tests which involve agentivity discussed so far.

4.3.6 Agentivity of the embedded predicate

The semantic constraints on the embedded clause are not uniform across aspectual verbs. *A termina (finish, end) with a supine complement,
for example, bans non-agentive stative predicates and unaccusatives. This is illustrated in the examples in (34).

(34)  

a. *Oaspeţii au terminat de iubit gazda.  
   guests-the have finished DE love.SUP host-the  
   “The guests finished/stopped loving the host.”  

b. *Frunzele au terminat de ruginit în vii.  
   leaves-the have finished DE rust.SUP in vineyards  
   “*The leaves stopped rusting in the vineyards.”

Aspectual verbs with an infinitive complement, on the other hand, are compatible both with non-agentive stative predicates and with unaccusatives (35).

(35)  

a. Plantările de copaci au început a fi în vogă.  
   planting of trees have begun INF be in vogue  
   “Planting trees has become popular.”

b. Balcanii au continuat a fi un loc periculos pentru jurnalişti.  
   Balkans the have continued INF be a place dangerous for journalists  
   “The Balkans have continued to be a dangerous place for journalists.”

c. Omul a încetat a fi ca o maimuţă.  
   man-the has ceased INF be like an ape  
   “Man ceased being like an ape.”

d. Au început a cădea multime de îngeri.  
   have started INF fall lots of angels  
   “Lots of angels started falling (from the sky).”

e. Romanul a continuat a fi o cetate de spirit înalt.  
   Roman-the has continued INF be a medieval town of spirit high  
   “Roman continued to be a medieval town of high spirit.”

f. De câteva ori el a continuat a fi galant.  
   a few times he has continued INF be chivalrous  
   “He continued to be chivalrous a few times.”

In this respect, aspectual verbs with a supine complement behave like verbs of control. When they occur with an infinitive, they behave like raising verbs.

4.4 Passivization of the complement

In Section 3, we saw that in raising structures the passive complement is synonymous with the active complement of the same sentence. In control constructions this cannot be the case. The main
predicate does not allow a passive complement. In Romanian, supine structures cannot be passivized. Therefore, this control diagnostic cannot be used with aspectual verbs and a supine complement. In the case of aspectual verbs which select an infinitive complement, one notices a gradience of acceptability. When the embedded passive sentence has a stage-level interpretation, as in (36) – (37), the sentence is ungrammatical:

(36) a. Copiii au continuat a desena girafele.
    children-the have continued INF draw giraffes-the
    “The children went on drawing the giraffes.”
    b. */?Girafele au continuat a fi desenate de către copii.
    giraffes-the have continued INF be drawn by children-the
    “*The giraffes kept on being drawn by the children.”

(37) a. Copiii au început a cânta un cântec vesel.
    children-the have begun INF sing one song happy
    “The children began singing a happy song.”
    b. *Un cântec vesel a început a fi cântat de către copiii.
    one song happy has begun INF be sung by children-the
    “*A happy song began to be sung by the children.”

But if the embedded passive has a generic or habitual interpretation, the sentence is fully acceptable:

(38) a. Centrul orașului a început a fi decorat.
    center.the city-gen has started INF be decorated
    “The center of the city has begun to be decorated.”
    b. Regulile au continuat a fi schimbat până în secolul al 19-lea.
    rules.the have continued INF be changed until in century of 19th
    “The rules continued to be changed until the 19th century.”

With respect to this diagnostic one notices a difference between aspectual verb configurations with a supine complement and with an infinitive complement. The former behave like verbs of control, the latter like verbs of raising.

4.5 Complement drop

One more control diagnostic is complement drop (Ross 1972). In Romanian, aspectual verbs allow complement drop, like control verbs.

(39) a. Ion a terminat de citit dar nu cred că a terminat [ ]
    Ion has finished DE read-sup but not believe that has finished [ ]
şi Vasile.
and Vasile
“Ion has finished reading, but I don’t think Vasile did too.”
b. *Ion se pare că a terminat de citit dar nu cred că se pare [ ] şi Vasile.
ion REFL seems that has finished DE read-SUP but not believe that REFL seems [ ] and Vasile
“Ion seems to have finished reading the book but I don’t believe that Vasile seems too.”
c. Ion a început a striga dar nu cred că a început [ ] şi Vasile.
ion has begun INF shout but not believe that has begun [ ] and Vasile
“Ion began shouting but I don’t believe that Vasile began too.”

4.6 Interim conclusions

All the above tests show that Romanian aspectual verbs with a supine complement behave like bona fide verbs of control. When they occur with an infinitive complement, however, they behave both like control verbs and like raising verbs. The results are summarized in Table 2.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Test</th>
<th>with a supine complement</th>
<th>with an infinitive complement</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>thematic subject in the matrix</td>
<td>Yes/control</td>
<td>Yes/control</td>
</tr>
<tr>
<td>compatibility with weather verbs</td>
<td>No/control</td>
<td>Yes/raising</td>
</tr>
<tr>
<td>compatibility with idiom chunks in subject position</td>
<td>No/control</td>
<td>No/control</td>
</tr>
<tr>
<td>(and retain idiomatic meaning)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>compatibility with the imperative</td>
<td>Yes/control</td>
<td>Yes/control</td>
</tr>
<tr>
<td>compatibility with agent-oriented adverbs</td>
<td>Yes/control</td>
<td>Yes/control</td>
</tr>
<tr>
<td>can be the complement of force, persuade, try</td>
<td>Yes/control</td>
<td>Yes/control</td>
</tr>
<tr>
<td>the verb in the complement must be agentive</td>
<td>Yes/control</td>
<td>No/raising</td>
</tr>
<tr>
<td>Passive predicate in complement clause (passive-active synonymy)</td>
<td>N/A</td>
<td>Yes/raising</td>
</tr>
<tr>
<td>Complement drop</td>
<td>Yes/control</td>
<td>Yes/control</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2. Romanian aspectual verbs + supine/infinitive as control verbs
The data presented in this section showed that Romanian aspectual verbs which select a supine complement behave like *bona fide* verbs of control. However, those which select an infinitive evince hybrid behaviour. They behave like control verbs with respect to the presence of thematic subjects in the matrix, they are compatible with the imperative, they allow subject-oriented adverbs, they can be the complement of control verbs like *try*, *force* and *persuade*, and they allow complement drop. Idiom chunks in subject position do not retain their idiomatic meaning. But they behave like raising verbs with respect to compatibility with weather verbs, semantic constraints on the verb in the complement (the predicate in the complement may be non-agentive), and the fact that there is passive-active synonymy for the embedded clause.

This structural difference, at least at first sight, partly overlaps with a semantic difference. The verbs in the *a termina* (finish, end) class are the ones which, when occurring with a non-finite complement, preferentially occur with the supine (see Lăcătuş 2016 for an analysis of the verbs belonging to this class with respect to control and restructuring). The verbs in the *a continua* (continue) and the *a începe* (begin) classes, when taking a non-finite complement, occur with the infinitive. This suggests that the supine is licensed by some semantic property of the embedding aspectual verb. Similarly, the *irrealis* interpretation of the infinitive matches the semantics of the aspectual verbs in the *a începe* (begin) and the *a continua* (continue) classes. I am tentatively suggesting that the semantics of the aspectual verb in conjunction with the properties of the complement with which it merges in the derivation will determine its control or raising behaviour.

5 Conclusions

The aim of this paper was to investigate the behaviour of Romanian aspectual verbs in configurations in which they occur with a non-finite complement (the supine and the infinitive) with a view to identifying whether they evince control and/or raising properties. I provided evidence that, in Romanian, aspectual verbs with a supine complement are *bona fide* verbs of control, whereas aspectual verbs which occur with the infinitive display hybrid behaviour. They behave like English aspectual verbs, which have also been proved to be ambiguous between control and raising (Perlmutter 1968, 1970; Ross 1972). A partial overlap between aspectual verb semantics, non-finite complement type, and control or control/raising behaviour has been observed. The verbs in the *a termina* (finish) class take supine complements and pass all the control diagnostic tests. The ones in
the a începe (begin) and the a continua (continue) classes take infinitive complements and they evince hybrid control/raising behaviour.

References

Endnotes

1 Example from https://www.wattpad.com/story/5654416
2 Example from https://www.viva.ro/vedete-si-evenimente/interviuri-vedete-si-evenimente/interviu-ilinca-vandici-cancan-tabloide-2317159
3 The verb *a primide* in Romanian literally means “catch”, but here it is used with its other meaning, that of “begin”.
4 The verb *a apuca* (begin to, get to) selects mostly the supine. In Old Romanian it could rarely be found with the infinitive (Guțu Romalo 1961/2013, 76, fn.7).
5 Given the various analyses with respect to the status of null subjects in non-finite clauses in Romanian (PRO, pro, unpronounced copy), at this point I will simply indicate the existence of the null subject as an empty category e.
6 Example 30c from: https://doxologia.ro/cuvinte-cheie/inceteaza-cugeta-cum-sa-dobandesti-cinste
7 Example from http://stefanvoda.info/ultima-ora/2512-copacii-de-pe-strada-tefancel-mare-de-pe-malul-r-gualair-sunt-curii.html
11 Example from https://books.google.ro/books?isbn=6066660616
12 Example from https://books.google.ro/books?isbn=6067419262
14 Example from https://ro.wikipedia.org/wiki/Regulile_jocului_de_%C8%99ah
TWO TYPES OF COMPLEMENT FOR ONE (TYPE OF) ASPECTUAL VERB IN ROMANIAN

MARIA AURELIA COTFAS

Abstract: Among the class of aspectual verbs, which in (modern) Romanian select the subjunctive, the verb *a termina* ‘finish’ is interesting in that it prefers supine complements which exhibit restructuring properties otherwise unavailable for any type of subjunctive complement. However, it can also take subjunctive complements – albeit less so than other predicates of the aspectual class. The paper focuses on the syntactic and semantic differences between these two types of complement, trying to ascertain whether they are in free alternation or whether the choice of one type of complement is motivated by other (syntactic or semantic) reasons. While there are cases where the two do seem to alternate freely, we focus on cases when the choice of a subjunctive over a restructuring supine is motivated syntactically and may also bring about a change in the aspectual meaning of the selecting verb.

Keywords: restructuring, supine, subjunctive, Romanian aspectual verbs, termination, cessation, completion

0 Focus and aim of the paper

In the present paper, the general focus is on aspectual verbs in Romanian which encode termination of an (embedded) event, such as *a termina* “finish”, *a încheia* “end”, *a sfârși* “end”, *a împărtăși* “finish, be done with”, *a înceta*, *a se opri* “cease, stop”. Each of these verbs has particular selectional idiosyncrasies which we will not dwell on. What we are interested in is to discuss complement choice with one particular type of aspectual verbs in Romanian, i.e., those verbs which encode completion (i.e., boundedness) of the embedded event.

Termination can be viewed either as cessation or completion, and this distinction can be marked both lexically and syntactically. That is, either via the very choice of (aspectual) verb (e.g. *a termina* “finish”/*a încheia* “end”/*a sfârși*/ *a împărtăși* “finish” – for completion vs. *a înceta*/ *a se opri* “cease, stop” – for mere cessation), or via selection of different types
of complement in terms of internal structure, restructuring possibilities, (non-)finiteness, etc. We aim to investigate whether the choice of different types of complement (viz., the subjunctive vs. the supine) with the same (type of) completive aspectual verb is simply a matter of free alternation (influenced by frequency or register) or is otherwise motivated. What we hope to show is that the choice of type of complement is not a matter of free alternation, and that the less frequent, but nonetheless quite widespread choice of a subjunctive complement by a completive aspectual predicate (of which a termina is the most frequent) brings about a widening of the otherwise more restricted possibilities of the supine with respect to embedded lexical aspect, event readings, types of pronominal clitics involved and the interpretation of the internal argument. Moreover, this may correlate with a change in the aspectual meaning of the selecting verb, in that the choice of a subjunctive changes the completion reading of the selecting verb into one encoding cessation.

1 Briefly on aspectual verbs and their complements in (contemporary) Romanian

One very important idea to start from and to bear in mind is that (modern) Romanian is a “subjunctive” language (see also Cotfas 2012) – a trait which it shares with other languages of the “Balkan Sprachbund”, in spite of being part of the group of Romance languages (i.e., it belongs to what some linguists call “East Romance”). More precisely, it has mostly lost the infinitive as complement to verbs, such that the “conjunctiv”/subjunctive is now used instead of the infinitive, with the exception of modal a putea “can”, for which the infinitive still freely alternates with the subjunctive (with the relevant syntactic differences).

Like all the other languages, Romanian has aspectual verbs that mark the three basic aspectual distinctions, as illustrated and exemplified in (1) below. Within brackets is indicated the type of complement that each of these verbs selects, with those in between brackets as the less frequent choice:

(1) (a) inception: a începe “begin, start” (+ (inf)/subj); a purcede “proceed” (+ inf/(subj)), a prinde “start” (+ inf/(subj)); a se pune (pe) / a se apuca (de) (+ inf/supine/(subj)) “begin”
(b) continuation (a continua “continue”; a-și vedea (mai departe) de (+ supine/NP/(inf)) “keep (on)”)
(c) termination (a termina, a încheia, a sfârși, a împărâ “finish” (= completion) (+ supine/(subj)); a înceta “stop, cease”, a (se) opri (+ subj/din-PP) (= cessation)
The variation with respect to the type of complement selected or favoured by each of these verbs (subjunctive/infinitive/supine) generally correlates with frequency of use, register and, quite often, different interpretation (see below). Among completion verbs, unlike *a termina* “finish”, the verbs *a sfârșit* and *a împărtăși* “finish, end, complete” are confined to the literary register and are rather obsolete nowadays (especially *a împărtăși*). The same goes for *a purcede* and *a prinde* (+ infinitive) as compared to *a începe,* as far as inception predicates are concerned: the former verbs are rare and mostly encountered in old texts. A quick search in online corpora reveals that aspectual verbs of inception, continuation and cessation (a *începe* “begin”, a *continua* “continue”, a *înceta* “cease”) overwhelmingly occur with the subjunctive and on extremely few occasions with the de-supine. Conversely, while it is an established fact that completion verbs prefer the supine, they also seem to allow the subjunctive as complement.

Consequently, there seems to be a certain asymmetry within the class of aspectual predicates with respect to the possibility of alternating/allowing different types (and sizes) of complements (i.e., the de-supine vs. the subjunctive): completion verbs seem to be more lenient than the others as far as complement choice is concerned. Thus, the aim of the present paper is to focus precisely on this alternation in complement choice (with completable aspectual predicates), to see what motivates it and to discuss its possible effects.

2 A closer look at completable aspectual predicates and their restructuring and non-restructuring complements (supines vs. subjunctives)

2.1 Briefly on Restructuring (in Romanian)

Crosslinguistically, restructuring refers to “shrunken domains”, and verbs analysed as “restructuring” predicates are those which are functional rather than lexical in nature, allowing a sort of “union” between the matrix and the embedded domains. That is, these clause-reduction verbs allow for the formation of complex predicates. Several types of restructuring have been discussed in the literature, according to the type of predicate involved: lexical restructuring, functional restructuring and, more recently, voice restructuring (for more details, see Wurmbrand 2001, 2004, 2015, a.o.)

Generally, restructuring has been shown to be possible with deficient complements (viz., tenseless domains). The best candidates are